

solasean



Elias Garcia Txasko. Orain Labrazan bizi da. Han jaio zen, eta hirurogeita zazpi urte dauzka. Jubilatuta dago. Bizitza, orain arte, Barzelonan iragan du, katalanez.

¿Cuándo y cuáles fueron tus primeros contactos con el euskera?

Mi primer contacto con el euskera fue en los años 50, cuando ingresé en los Franciscanos de Aránzazu. Allí inicié el estudio del euskera guipuzcoano con un fraile bermeano "cerrado" que nos daba una clase semanal y unos cuantos reglazos. Pero los estudios y los recreos se hacían obligatoriamente en castellano. Estaba prohibido hablar en vasco, cuando muchos compañeros no sabían hablar en castellano.

Euskaraz hitz egitea debekatuta zegoen, baina zenbait ikaskidek ez zekien besterik.

Por los años 60 se inició el estudio en euskera, pero, a los "erdaldunes" nos apartaron de las clases de Aditza de Joseba Intxausti, porque si llegábamos a frailes nos enviarían de misioneros a América. De Aránzazu pasé al Colegio Universitario de Vitoria, Universidad de Valladolid, años 70, antes de que se permitiera la Universidad Vasca. Me trasladé a la Universidad de Barcelona para licenciarme en Psicología Infantil y Románicas. Allí tomé contacto con el Euskera Batua en las clases de Ibon Sarasola. Hasta ahora que he vuelto a Labraza, viudo y jubilado.

¿Qué opinas de las clases y de la metodología utilizada en las mismas?



En el Euskaltegi de Oion entré en el Bigarren Urratsa. En el Euskaltegi estoy un poco desbordado porque tengo algún problema de oído y se me escapan palabras. Las clases son entretenidas y muy participativas. La metodología sobre todo se centra en la conversación con pequeñas dosis explicativas de gramática

Eskoletan arreta erabileran jartzen da, gramatika azalpen batzuk ere izaten badira ere.

En este último siglo bien las clases teóricas. Tengo problemas con las palabras que llevan "h", por mis inicios en guipuzcoano, y un poco, a mi edad, porque voy progresando lentamente.

¿Crees que es difícil aprender euskera?

Tiene sus dificultades y se necesita una buena motivación. Los que miran por las oposiciones y los puntos tienen un motivo más para aprender. Yo personalmente me intereso por el Euskera porque quiero "hacer país", tengo un hermano fraile que lo practica y, sobre todo, porque son siglos los que hay que recuperar en esta tierra para el Euskera. No estoy de acuerdo con el insigne Apraiz y otros en que aquí en la Sonsierra Navarra no se habló nunca

euskera. Otra cosa fue la escritura oficial, en latín o en romance. Ya es hora de terminar con el destierro del euskera en estos pagos.

¿Qué te parecen las actividades culturales que organiza el euskaltegi?

Que son necesarias y están bien dentro de nuestras limitaciones presupuestarias y del alumnado. El monólogo tan logrado de frantzu fue una maravilla, una gozada. Además debemos apuntarnos individualmente a los otros eventos que se organizan a nivel euskaldun.

¿Cómo ves la situación del Euskera en la Rioja Alavesa?

Queda mucho por hacer y esperamos que nuestros hijos continúen la dinámica actual. Por ejemplo, los jóvenes que salen conociendo el euskera en la ikastola lo olvidan en el ámbito familiar y diario. Yo veo lo que me cuesta a mí iniciar una conversación en los lugares y ámbitos en que se está hablando en castellano. Entiendo a los demás a los que les pasa lo mismo. Pero si bien no tenemos aquella

persecución de los años 50, necesitamos euskerizar a la población vasca.

¿Qué se puede hacer a favor del euskera?

Primero motivarnos personalmente, luego "euskerizar" los diversos lugares de encuentro. Perder el miedo a ser inoportunos. Ayudarnos a generalizar el uso del euskera. Pedir a los euskaldunes que nos hablen en euskera aunque les parezca que pierden el tiempo...

"Bai euskarari": denon kompromisoa.

¿Qué le dirías a alguien que no conoce el euskera?

Después de conocer su situación personal, su determinación a asentarse aquí, le presentaría el euskera como una señal de identidad, de enriquecimiento personal, de convivencia y una manera de fortalecer nuestro país. Si ha persistido durante tantos siglos y colonizadores, nosotros no lo podemos perder:

Gure esku dago! hainbeste urte eta kolonizatzailearekin irauin badu, guk ezin dugu galtzen utzi: gure esku dago!



Oionen goizez



Oionen arratsaldez



Oionen eguerdian



Oionen arratsaldez



Oionen arratsaldez



Oionen eguerdian



Oionen arratsaldez



Biasterin goizez



Biasterin arratsaldez



Autoikasketa



Bastidan arratsaldez



Bastidan goizez



Lapueblan eguerdian

zuek ere euskaraz

Como en números anteriores, aquí tenéis la lección de euskera que tendrá el refuerzo en la sección “Zer moduz?” de Radio Rioja Alavesa (FM 105.8) a partir de febrero, a las 15:30h. Retomando la lección del pasado

enero dirigida a quienes tenéis un nivel medio, en esta ocasión se ahonda un poco más en ciertos conectores temporales, que os permitirán organizar la ideas de manera secuencial.



“NOIZ” GALDERARI ERANTZUNEZ/ CONTESTANDO A LA PREGUNTA “¿CUANDO?”

Ekintza ez da gertatu / la acción no se ha realizado

BAINO LEHEN-AURRETIK

Gaztelania baino lehen/ aurretik euskaraz egiten zen Arabako Errioxan / Antes que en castellano en Rioja Alavesa se hacía en euskera.

-T(Z)ERAKOAN- T(Z)EAN

Mantible irakurtzerakoan/irakurtzean betaurrekoak janzten ditut/ Al leer mantible me pongo las gafas

Ekintza gertatzen den bitartean / mientras se realiza la acción

BITARTEAN

Mari Domingik gutunak irakurri bitartean Olentzerok opariak prestatzen ditu/ Mientras Mari Domingi lee las cartas, Olentzero prepara los regalos

-(e)nean

Azterketa gainditu duenean oso pozik jarri da / Cuando ha aprobado el examen se ha puesto muy contenta.

Ekintza gertatu da / la acción se ha realizado

ORDUKO- BEZAIN LASTER- ETA BEREHALA

Gelara sartu eta berehala/sartu orduko/ sartu bezain laster lanean hasten gara/ Nada más entrar en el aula, empezamos a trabajar

-T(D)AKOAN

Lehen potea ordaindutakoan dirurik gabe geratu naiz / Al pagar el primer pote me he quedado sin dinero

ONDOREN- ETA GERO

Aditzak ikasi ondoren/ eta gero ez naiz isilduko/ Después de aprenderme los verbos no callaré.

Beste batzuk / otros

DAGOENEKO

Dagoeneko etorri da / Ya ha venido

HONEZKERO

Honezkerok ez da etorriko / Ya no vendrá

BARRU

Bi urte barru dena euskaraz /

Dentro de dos años todo en euskera

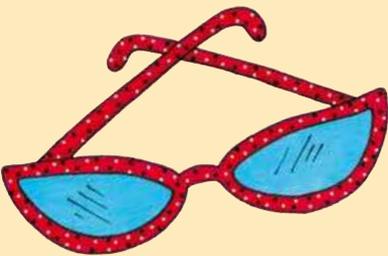
-RO- ASTEAN BEHIN

Astero egiten dugu poteoa /

Todas las semanas hacemos poteo

Astean behin egiten dugu poteoa /

Una vez por semana hacemos poteo



“NOIZTIK”/ “¿DESDE CUANDO?”

HARREZKERO

Ekainean ikusi nuen; harrezkero, ez dakit ezer / Le vi en junio, desde entonces no se nada

-(e)NEZ GEROZTIK

Ekainean ikusi nuen ez geroztik, ez dakit ezer / Desde que le vi en junio no se nada

-(e)TIK

Ekainean ikusi nuenetik, ez dakit ezer / Desde que le vi en junio no se nada

“NOIZKO”/ “¿PARA CUANDO?”

-(e)NERAKO

Zu etortzen zarenerako, denak gelan egoten gara / Para cuando vienes todos estamos en clase.

“NOIZ ARTE”/ “¿HASTA CUANDO?”

ARTE

Euskaraz ondo hitz egin arte jarraituko dut ikasten / Hasta hablar bien en euskera seguiré estudiando

ORDUAK/ LAS HORAS

“Zer ordu da?”- “Zer ordutan?”/

“¿Qué hora es?”- “¿A que hora?”

- Ordu bata da- ordu batean / es la una- a la una

- Hirurak dira- hiruretan / son las tres- a las tres

- Laurak eta laurden dira- laurak eta laurdenetan / son las cuatro y cuarto- a las cuatro y cuarto

- Zazpi eta erdiak dira- zazpi eta erdietan / son las siete y media- a las siete y media

- Zortziak laurden gutxi dira- zortziak laurden gutxitan / son las ocho menos cuarto- a las ocho menos cuarto.

- Bostak eta hogeia dira- bostak eta hogeian / son las cinco y veinte- a las cinco y veinte.

ASTEKO EGUNAK- HILABETEAK/ DÍAS DE LA SEMANA- MESES

EGUNAK/ DÍAS

- Astelehena-astehenean / lunes- el lunes

- Astearte- asteartetik / martes- desde el martes

- Asteazkena- asteazkenerako / miercoles- para el miercoles

- Osteguna- ostegunero / jueves- todos los jueves

- Ostirala- ostiralera arte / viernes- hasta el viernes

- Larunbata- larunbatetan / sábado- los sábados

- Igandea- igandean jai! / Domingo-El domingo fiesta!

- Gaur / hoy. Atzo / ayer. Herenegun / antes de ayer.

Etzi / pasado mañana.

HILABETEAK/ MESES

- Urtarrilean/ en enero

- Otsailetik/ desde febrero

- Martxorako/ para marzo

- Apirilera/ a abril

- Maiatza/ mayo

- Ekainean/ en junio

- Uztailetik/ desde julio

- Abuzturako/ para agosto

- Irailean/ en septiembre

- Urrian/ en octubre

- Azarotik/ desde noviembre

- Abendura/ a diciembre

TESTUAK: Arabako Errioxako IKA
ARGAZKIAK: Arabako Errioxako IKA.

Mantible aldizkariaren gainontzeko aleak eskuragarri dituzue gure web orrian tresnak izeneko atalean.
En nuestra página web podéis ver los números anteriores de Mantible, en el apartado de herramientas.

Oiongo IKA euskaltegia. Diputazio kalea, 32. 01320 Oion. 945 601 087

Biasteriko IKA Euskaltegia. Berberana zeharkalea, 5. 01300 Biasteri. 945 621 055

<http://errioxa.ikauskaltegiak.eus>

errioxa@ikauskaltegiak.eus



Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

gure kuttunak

Inaziotar Bidea

Kuttun asko aipatu izan ditugu Mantible aldizkariko aleetan, ibilbide asko eta gure inguruko leku xarmant edo berezi asko. Oraingoan Loiolatik Manresara doan Inaziotar bideari buruz hitz egingo dugu, gure eskualdetik pasatzen baita. Kripanen sartu eta Lapueblan atera, gure eskualdeko 20 bat kilometro zeharkatzen ditu. Bide honek historian barna murgiltzeaz gain, tartean beste zenbait herri eta txoko berezirekin gozatzeko aukera paregabea eskainiko digu.

Hasteko, historian kokatuko dugu. Erdi Aroan, arrazoi espiritualak zirela medio, oso ohikoa zen erromesaldiak egitea norberak etxetik gertuen zuen santutegira. Hori dela eta, Loiolako San Ignazio bere bizilekutik Manresara iritsi zen, zaldiz 650 km egin eta gero.

Gaur egun horrelako ibilbide bat egiteko arrazoiak erabat ezberdinak izan daitezke; hori dela eta, gure eskualdean bide hau errekonstruzio saiatzeko erabaki egin da. Eta arrazoiak arrazoi, ibilbidea egiten badugu, datozen lekuetan irakurriko dituzuen bezala, bertako naturarekin gozatzeko berritasunak dago.

Lehenik, Kripanek Meanotik datorren paisaia menditsuari agur esango dio; eta horrekin batera, bidearen zati gogorrena ere atzean utziko du. Herrigunea zeharkatu eta elizaren atzean dagoen bidea hartuta, atzean utziko dugu arteak eta harriek osatzen duten paisaia, gariz estalitako lurri ongi etorria emateko. Mendi bide batetik aurrera eginez, Los Llanos trikuharia ikusiko dugu, gure eskualdeko beste altxorretako bat.

Hori ezkerrean utzita, Bilarrerantz abiatuko gara.



Herrigunetik pasatzen ez bada ere, Uneva parkera iritsiko gara; ura edateko edo atsedena egiteko leku egokia da. Eta hortik aurrera jarraituko du bideak.

Oraingo honetan mahastiak estalitako paisaia atzean utziko dugu Biasteriko urmaelen bila joateko. Paisaia bertako animalia eta landaredi bereziek osatuko dute. Esan bezala, ibilbidearen azkeneko kilometroak Prao de La Paul eta

Carravalseca aintziren inguruan burutuko dira; eta aurrera eginez Lapuebla Labarkako herria ikusiko dugu; hara abiatuta berriro ere mahastiz inguratutako paisaia izango dugu ikusgai, ibilbideak bertan amaiera izanik.

Ebro zeharkatzen duenak Manresako bideari eusteko Arabar Errioxan zehar bizi izandakoa eta ikusitakoa beti gogoan izango ditu.

Camino Ignaciano

Hemos hablado de muchos senderos y lugares preciosos que tenemos en nuestros alrededores y que son especiales para nosotros; pero en este número de Mantible queremos hablar sobre el Camino Ignaciano, ya que pasa por nuestros pueblos; concretamente, va de Cripán a Lapuebla de Labarca, pasando por Elvillar y Laguardia. En él podemos apreciar los cambios de paisaje que tenemos en nuestra comarca y varios rincones que seguro que son muy especiales para muchos de nosotros.

Este camino, por un lado, nos sumergirá en la historia; ya que San Ignacio de Loyola recorrió 650 km (unos 20 de estos en Rioja Alavesa) desde su pueblo hasta Manresa, en caballo. Algo que a nadie sorprendería en aquella época, de hecho en la Edad

Media era habitual hacer peregrinaciones a los santuarios más cercanos por motivos espirituales. Por otro lado, como vais a poder leer en las próximas líneas, nos da pie a disfrutar de la naturaleza de nuestra comarca.

Damos comienzo a este recorrido diciendo adiós al paisaje montañoso que nos viene de pueblos como Genevilla o Meano y dejando atrás los tramos más duros del camino. En Cripán debemos ir tras la iglesia para dirigirnos hacia Elvillar y siguiendo por un sendero llegamos a Los Llanos, uno de nuestros tesoros, el cual nos lleva a épocas prehistóricas.

Dejando el dolmen a un lado, como hemos dicho antes, debemos dirigirnos hacia Elvillar; y aunque el recorrido no pasa por el centro del pueblo, llegaremos al parque de La



Uneva, un lugar ideal para hacer un descanso y recuperar fuerzas.

Debemos dejar el parque atrás para continuar camino a Laguardia. Por lo tanto, vamos a perder de vista los campos de trigo y los viñedos, para ir en busca de un paisaje diferente, el que nos ofrecen los humedales de Laguardia, otro de nuestros tesoros; vamos a rodear las lagunas del Prao de la

Paul y Carravalseca disfrutando de su flora y su fauna.

Unos kilómetros más adelante, veremos el municipio de Lapuebla de Labarca, a donde nos vamos dirigir para dar fin al paso del Camino Ignaciano por nuestra comarca.

Muchos, tras cruzar el Ebro, seguirán su camino hacia Manresa dejando atrás nuestros tesoros y nuestros singulares paisajes.